

Статья 7

Тарифы

1. Тарифы, взимаемые назначенными авиапредприятиями Договаривающихся Сторон на любой договорной линии, должны утверждаться авиационными властями обеих Договаривающихся Сторон и устанавливаться на разумном уровне с учетом всех соответствующих факторов, включая эксплуатационные расходы, интересы пользователей, разумную прибыль и тарифы других авиапредприятий, эксплуатирующих тот же маршрут или его часть.
2. Тарифы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, могут согласовываться между назначенными авиапредприятиями, которые могут проводить консультации с другими авиапредприятиями, эксплуатирующими тот же маршрут или его часть, до предоставления тарифов на утверждение. Тем не менее ничто не будет препятствовать назначенному авиапредприятию предложить, а авиационным властям Договаривающихся Сторон утвердить любой предложенный тариф, если это авиапредприятие не смогло согласовать данный тариф с другими назначенными авиапредприятиями или если не имеется других назначенных авиапредприятий, эксплуатирующих тот же маршрут. В этом пункте и пункте 1 настоящей статьи под словами "тот же маршрут" подразумевается эксплуатируемый, а не установленный маршрут.
3. Любой тариф, указанный в пункте 2 настоящей статьи, должен быть представлен назначенным авиапредприятием авиационным властям Договаривающихся Сторон для его утверждения в той форме, которая применяется авиационными властями соответствующей Договаривающейся Стороны. Тариф должен быть представлен не позднее 60 дней (или в более короткие сроки, определенные по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон) до начала его применения. Представленный тариф будет рассматриваться авиационными властями Договаривающейся Стороны со дня его получения.
4. Любой предложенный тариф может быть утвержден авиационными властями одной из Договаривающихся Сторон в любое время при условии, что он представлен на рассмотрение в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи. Тариф будет считаться утвержденным авиационными властями этой Договаривающейся Стороны, если в течение 30 дней (или более короткого срока, определенного по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон) с даты представления тарифа на утверждение авиационные власти одной Договаривающейся Стороны не направят авиационным властям другой Договаривающейся Стороны в письменном виде уведомление о том, что предложенный тариф не утвержден.
5. В случае если в соответствии с положениями пункта 4 настоящей статьи было дано уведомление о неутверждении тарифа, авиационные власти Договаривающихся Сторон должны попытаться установить тариф по договоренности между собой. С этой целью одна из Договаривающихся Сторон в течение 30 дней с даты направления уведомления о несогласии с тарифом может обратиться с предложением о проведении консультаций между авиационными властями Договаривающихся Сторон, которые должны быть проведены в течение 30 дней с даты получения другой Договаривающейся Стороной такого письменного предложения.
6. Если тариф не утвержден авиационными властями одной из Договаривающихся Сторон в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи и если авиационные власти Договаривающихся Сторон не смогли установить тариф по договоренности между собой в соответствии с пунктом 5 настоящей статьи, то разногласия могут быть урегулированы в соответствии с положениями статьи 16 настоящего Соглашения.
7. При условии соблюдения пункта 8 настоящей статьи тариф, установленный в соответствии с положениями настоящей статьи, будет оставаться в силе до установления нового тарифа.

8. При отсутствии договоренности между авиационными властями обеих Договаривающихся Сторон в отношении срока действия тарифа, действие тарифа не может быть продлено в соответствии с пунктом 7 настоящей статьи:

- а) на период более 12 месяцев в отношении тарифа, срок действия которого определен;
- б) на период более 12 месяцев в отношении тарифа, срок действия которого не определен, с даты представления назначенным авиапредприятием одной Договаривающейся Стороны авиационным властям Договаривающихся Сторон нового тарифа.

9. Ни один тариф не должен вступить в силу, если он не будет утвержден или не будет считаться утвержденным авиационными властями обеих Договаривающихся Сторон.